



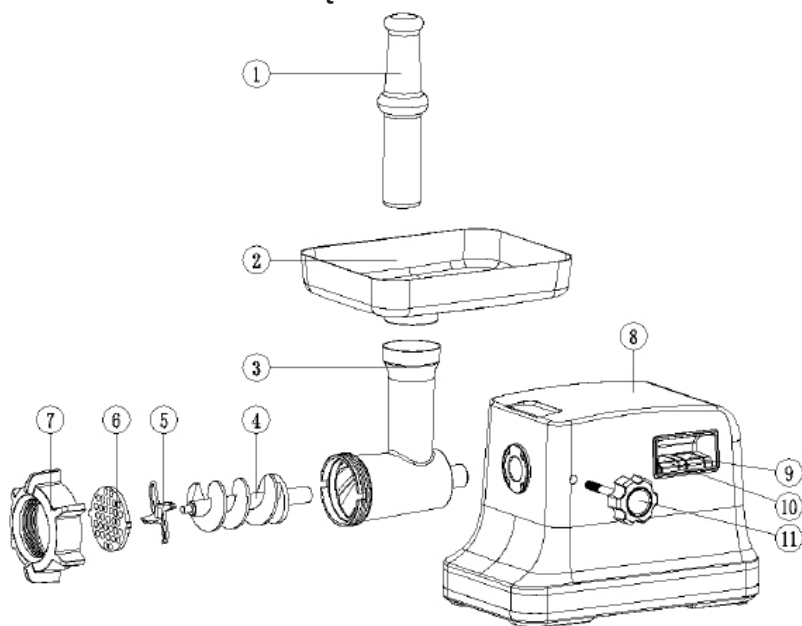
INSTRUKCJA OBSŁUGI PL

MASZYŃKA DO MIĘSA
MEATSY1800

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA, ABY UNIKNĄĆ USZKODZEŃ SPOWODOWANYCH NIEWŁAŚCIWYM UŻYTKOWANIEM!

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, ABY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

CZĘŚCI PRODUKTU



1. Popychacz do jedzenia
2. Płyta leja
3. Głowa
4. Ślimak podający
5. Ostrze tnące
6. Talerz tnący (drobny)
7. Pierścień mocujący
8. Obudowa silnika
9. Przełącznik WYŁ./R
10. Przełącznik WŁ.
11. Pokrętło mocujące

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

• Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli będą one nadzorowane lub otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia.

sposób i zrozumieć zagrożenia z tym związane.

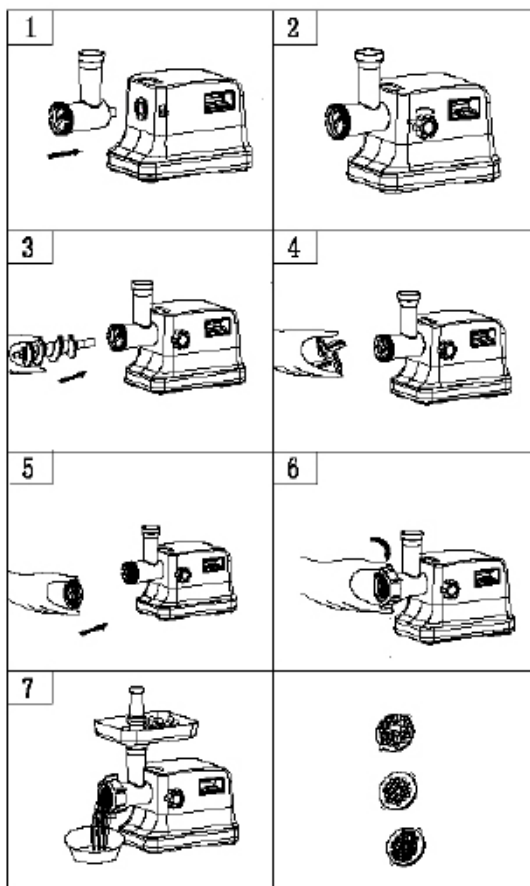
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- W przypadku korzystania z urządzenia przez dzieci lub w ich pobliżu konieczny jest ścisły nadzór.
- Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Nie pozostawiaj materiałów opakowaniowych w zasięgu dzieci, gdyż mogą być niebezpieczne.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie podane na produkcie jest zgodne z napięciem w lokalnej sieci elektrycznej.
- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy upewnić się, że wyłącznik jest ustawiony w pozycji OFF.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć wszystkie elementy mające kontakt z żywnością (oprócz korpusu).
- W przypadku uszkodzenia któregośkolwiek elementu urządzenia, zwłaszcza przewodu zasilającego lub obudowy, należy zaprzestać jego użytkowania, ponieważ może to stanowić bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia i życia. W celu uniknięcia zagrożenia urządzenie musi zostać wymienione przez producenta, jego serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy,
 - domy gospodarcze,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych,
 - środowiska typu Bed and Breakfast.
- Podczas montażu i demontażu urządzenia należy odłączyć je od gniazdka.
- Konieczny jest ścisły nadzór.
- Podczas przenoszenia urządzenia należy trzymać obudowę silnika obiema rękami. Nie należy przenosić urządzenia, trzymając jedynie płytę zasypową lub głowicę.
- Nie mocuj ostrza tnącego i płytki tnącej podczas używania nasadki kibbe.
- Nigdy nie wkładaj jedzenia ręcznie. Zawsze używaj popychacza do jedzenia.
- Nie mieć twardych produktów, takich jak kości, orzechy itp.
- Nie mieć imbiru i innych materiałów zawierających twarde włókna.
- Po użyciu w głowicy młynka może pozostać trochę jedzenia. To normalne. Na końcu może pozostać trochę czarnego, metalicznego proszku przywierającego do zmielonego jedzenia. Proszę go usunąć i wyrzucić, nie należy go spożywać.
- Aby uniknąć zacięcia, nie należy uruchamiać urządzenia na siłę, stosując nadmierną siłę.
- Nie włączaj urządzenia, gdy zadziała wyłącznik automatyczny.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie wymieniać części ani naprawiać urządzenia.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, urządzenia tego nie wolno nigdy podłączać do wyłącznika czasowego w celu sterowania.
- Nie należy zdejmować żadnych akcesoriów z produktu, dopóki produkt nie przestanie całkowicie działać.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie i nie płucz go pod bieżącą wodą. Do czyszczenia obudowy produktu używaj wyłącznie wilgotnej ściereczki.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

ZŁOŻENIE

- Trzymając głowicę jedną ręką, włóż ją do otworu wlotowego i obróć w lewo (rys.2).
- Umieść śrubę podającą w głowicy, dłuższym końcem do przodu, obracając ją lekko, aż do momentu jej osadzenia w obudowie silnika (rys. 3).

- Umieść ostrze tnące na wałku ślimaka podającego ostrzem skierowanym do przodu, jak pokazano na rysunku (rys. 4). Jeśli ostrze nie zostanie prawidłowo zamocowane, mięso nie zostanie zmielone.
- Umieść potrzebną płytkę tnącą obok ostrza tnącego, dopasowując wypustki do szczelin (rys. 5).
- Podeprzyj lub naciśnij środek płytki tnącej jednym palcem, a następnie drugą ręką dokręć pierścień mocujący (rys. 6). Nie dokręcaj zbyt mocno.
- Umieść płytę leja na głowicy i zamocuj ją na miejscu.
- Umieść urządzenie na stabilnym miejscu.
- Przepływ powietrza u dołu i z boku obudowy silnika powinien być swobodny i niezablokowany.



MIELENIE MIĘSA

- Pokrój wszystkie produkty spożywcze na kawałki (zaleca się mięso bez ścięgien, kości i tłuszczu, przybliżony rozmiar: 20 mm x 20 mm x 60 mm) w taki sposób, aby łatwo zmieściły się w otworze podajnika.
- Podłącz i ustaw przełącznik „ON/O/R” w pozycji „ON”.
- Włóż żywność do podajnika. Używaj wyłącznie popychacza żywności (rys. 7).
- Po użyciu wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

FUNKCJA ODWRÓCONA

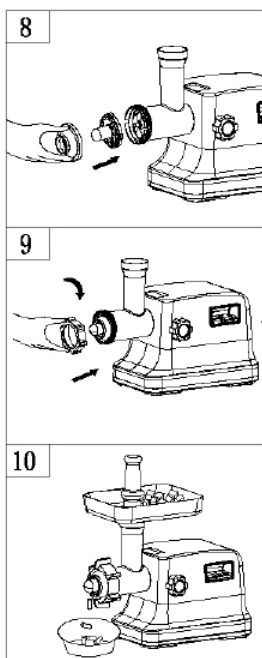
W przypadku zacięcia wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik „ON/O/R” w pozycji „R”. odczekaj co najmniej minutę, aż młynek całkowicie się zatrzyma. Następnie, przestaw przełącznik „ON/O/R” na pozycję „R”.

- Ślimak podający będzie się obracał w przeciwnym kierunku, a głowica będzie pusta.
- Jeżeli nie działa, wyłącz urządzenie i wyczyść je.

Funkcja biegu wstecznego jest zabroniona podczas pracy urządzenia. Jeśli konieczne jest przełączenie przełącznika „On” na „Reverse” lub przełącznika „Reverse” na „On”, należy odczekać co najmniej 30 sekund po całkowitym zatrzymaniu poprzedniej czynności przed rozpoczęciem pracy w kierunku wstecznym. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować nieprawidłowe wibracje i uszkodzenie urządzenia.

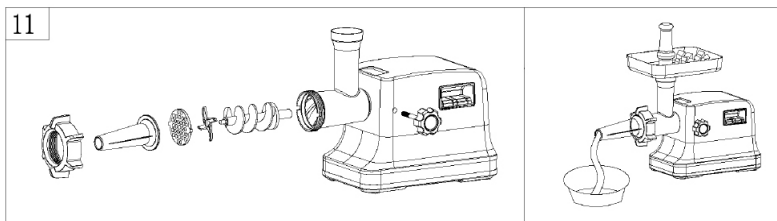
PRZYGOTOWANIE KEBBE

- Zdemontuj, wykonując w odwrotnej kolejności kroki od 5 do 3, aby wyjąć płytkę tnącą i ostrze tnące.
- Umieść nasadki kibbe A i B na wale ślimaka podającego, dopasowując wypustki do szczelin (rys. 8).
- Wkręć pierścień mocujący, aż będzie mocno dokręcony. Nie dokręcać go zbyt mocno (rys. 9).
- Wykonaj cylindryczną pokrywę wylotową (rys.10).
- Uformuj kibbe, jak pokazano poniżej, i usmaż na głębokim tłuszczu.



WYROBIENIE KIELBASY

Przed rozpoczęciem należy złożyć nasadkę do kielbasy zgodnie z poniższymi instrukcjami (rys. 11).



SYSTEM OCHRONY PRZED PRZEGRZANIEM

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny system zabezpieczenia przed przegrzaniem. System ten automatycznie odcina zasilanie silnika w przypadku przegrzania. Jeśli Twoje urządzenie nagle przestanie działać:

1. Odłącz przewód zasilający.
2. Naciśnij przełącznik na pozycję WYŁĄCZONY (0).
3. Pozostaw urządzenie do ostygnięcia na 60 minut.
4. Podłącz ponownie wtyczkę zasilającą.
5. Aby wznowić pracę, kontynuuj działanie przełącznika.

Jeśli automatyczny system zabezpieczający przed przegrzaniem w Twoim urządzeniu włącza się zbyt często, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Nie wymieniaj go samodzielnie, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Ostrzeżenie: Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, urządzenia tego nie wolno nigdy podłączać do wyłącznika czasowego w celu sterowania.

WAŻNE UWAGI

Czas ciągłej pracy maszynki do mięsa nie powinien być dłuższy niż 5 minut.

Nigdy nie wkładaj jedzenia ręcznie. Zawsze używaj popychacza.

Nie należy mielić twardych produktów, takich jak kości, orzechy itp.

Nie należy mielić imbiru i innych materiałów zawierających twarde włókna.

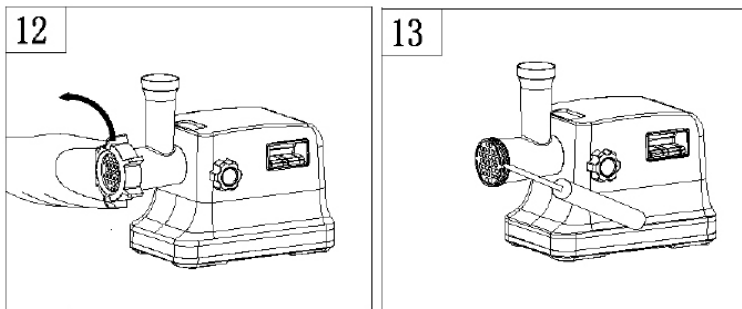
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

DEMONTAŻ

- Upewnij się, że silnik całkowicie się zatrzymał.
- Odłącz wtyczkę od gniazdka elektrycznego.
- Zdemontuj, wykonując w odwrotnej kolejności kroki opisane na zdjęciach 6-1.
- Jeżeli pierścień mocujący nie daje się łatwo zdjąć ręcznie, należy użyć narzędzi (rys. 12)
- Aby łatwo wyjąć płytkę tnącą, należy umieścić śrubokręt pomiędzy płytką tnącą a głowicą, jak pokazano na ilustracji, i unieść ją (rys. 13).

CZYSZCZENIE

- Wyjmij mięso itp. Umyj każdą część w ciepłej wodzie z mydłem.
- Roztwór wybielający zawierający chlor spowoduje odbarwienie powierzchni aluminiowych.
- Nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie, lecz przetrzyj ją jedynie wilgotną szmatką.
- Rozcieńczalniki i benzyna mogą spowodować pęknięcie lub zmianę koloru urządzenia.
- Wytrzyj wszystkie części tnące szmatką zwilżoną olejem roślinnym, aby zapobiec rdzewieniu.



PRZECHOWYWANIE

Zawsze przechowuj urządzenie:

- czyste (patrz rozdział CZYSZCZENIE I KONSERWACJA)
- suchy
- chronić przed kurzem, mrozem, źródłami ciepła i wilgocią
- poza zasięgiem dzieci

Odłącz wtyczkę od gniazdka.

Przed schowaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu odczekaj, aż ostygnie.

Nie należy umieszczać innych przedmiotów na urządzeniu.

DANE TECHNICZNE

MOC NOMINALNA/MAKSYMALNA	800W/2000W
WOLTAŻ	220-240V ~
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60Hz
POJEMNOŚĆ	3 kg/min
BIEG WSTECZNY	Tak
DOŁĄCZONY	2x ostrza tnące, 3x tarcze mielące, akcesoria do kiełbas i kebba

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji urządzenie spełnia wszystkie wymagania:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) 2014/35/UE
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(EU) 2023/826
(REACH) 1907/2006
LFGB and (EC) 1935/2004

Spełnia następujące standardy:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019;A1;A2
EN 61000-3-3:2013;A1;A2
CISPR 14-1:2020
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
CISPR 14-2:2020

EN 60335-1:2012;A11;A13;A1;A14;A2;A15;A16
EN IEC 60335-2-14:2023;A1;A11
EN 62233:2008

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-8:2017

EN 50564:2011
EN 50643:2018+A1:2020

Producent:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

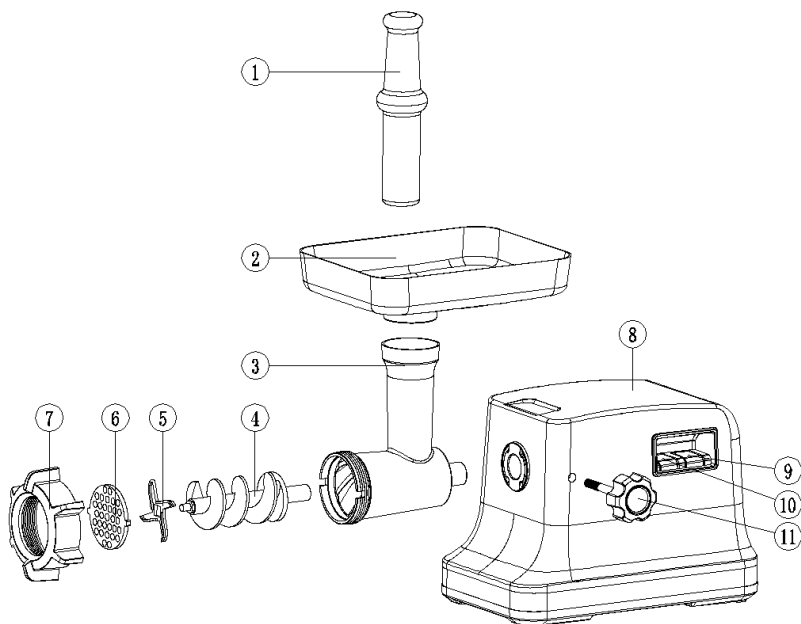


INSTRUCTION MANUAL EN

MEAT GRINDER
MEATSY1800

BEFORE USING THIS DEVICE, PLEASE READ THIS USER MANUAL! FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS TO AVOID DAMAGE CAUSED BY IMPROPER USE! KEEP THIS USER MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

PARTS OF THE PRODUCT



1. Food pusher
2. Hopper plate
3. Head
4. Feed screw
5. Cutting blade
6. Cutting plate (fine)
7. Fixing ring
8. Motor housing
9. OFF/R switch
10. ON switch
11. Fixing knob

SAFETY INSTRUCTIONS

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

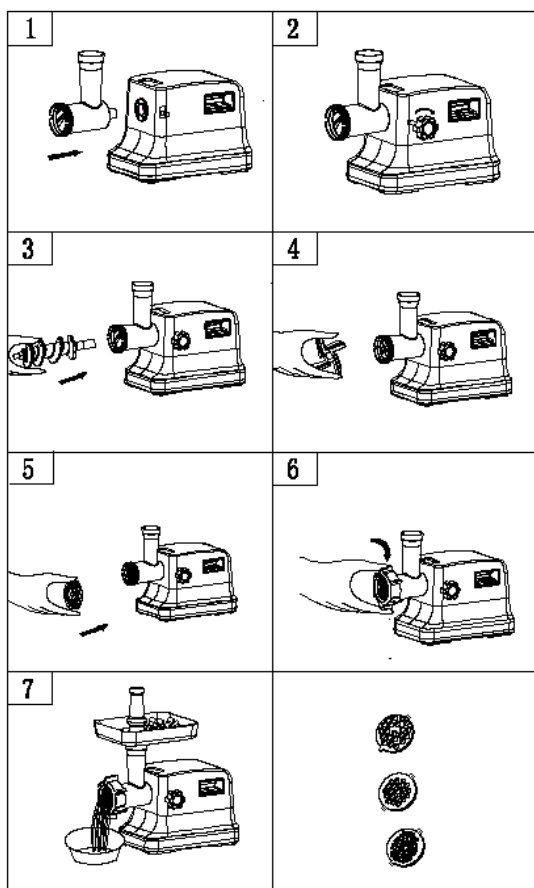
- Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Do not leave packing materials in reach of children because they can be dangerous.
- Before connecting the product to the power supply, check whether the voltage marked on the product is consistent with the local power supply voltage.
- Before connecting the product to the power supply be sure that switch is turned on OFF position.
- Before first use wash all elements that come into contact with food (except body).
- If any component of the device is damaged, especially the power cord or the housing, stop using the device as this may pose a direct threat to health and life. It must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
 - farm houses,
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
 - bed and breakfast type environments.
- Unplug from outlet when assembling and disassembling the unit.
- Close supervision is necessary.
- When carrying the unit be sure to hold the motor housing with both hands. Do not carry the unit by holding only the hopper plate or head.
- Do not fix the cutting blade and cutting plate when using kibbe attachment.
- Never feed food by hand. Always use food pusher.
- Do not grind hard food such as bones, nuts, etc.
- Do not grind ginger and other materials with hard fiber.
- After use, there would be a little food left in the grinder head. This is normal. There might be a bit of black metal powder adhering to the food ground in the end. Please pick them out and throw away, do not eat them.
- To avoid jamming, do not force to operate the unit with excessive pressure.
- When the circuit breaker activates, do not switch on.
- Never try to replace the parts and repair the unit by yourself.
- To avoid hazardous situations, this appliance must never be connected to a timer switch for control.
- Do not remove any product accessories until the product has stopped operating completely.
- Do not immerse the device in water or any other liquid, and do not rinse it with tap water. Only use a damp cloth to clean the product body.

USER INSTRUCTIONS

ASSEMBLING

- Holding the head and insert it in the inlet with one hand, revolves toward left (fig.2).
- Place the feed screw into the head, long end first, by turning the feed screw slightly until it is set into the motor housing (fig.3).
- Place the cutting blade onto the feed screw shaft with the blade facing the front as illustrated (fig.4). If it is not fitted properly, meat will not be ground.
- Place the desired cutting plate next to the cutting blade, fitting protrusions in the slots (fig.5).
- Support or press the centre of the cutting plate with one finger then screw the fixing ring until tight with another hand (fig.6). Do not over tighten.
- Place the hopper plate on the head and fix into position.
- Locate the unit on a firm place.

- The air passage at the bottom and the side of the motor housing should be kept free and not blocked.



GRINDING MEAT

- Cut all foods into pieces (Sinewless, boneless and fatless meat is recommended, approximate size :20 mm x 20 mm x 60 mm) so that they fit easily into the hopper opening.
- Plug in and turn the "ON/O/ R" switch to "ON" position.
- Feed foods into the hopper plate. Use only the food pusher (fig.7).
- After use switch the unit off and unplug it from the power supply.

REVERSE FUNCTION

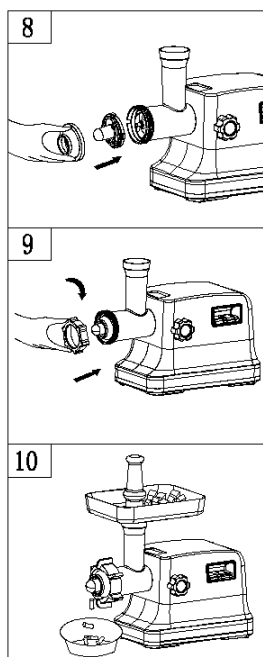
In case of jamming switch the appliance off by turning the "ON/O/ R" switch to "R". wait at least one minute until grinder has come to a complete stop. Then, turn the "ON/O/ R" switch to "R" position.

- Feed screw will be rotating in the opposite direction, and the head will get empty.
- If it doesn't work, switch the unit off and clean it.

Reverse function is prohibited while the appliance is operating. If you need to switch „On“ shift to „Reverse“ or „Reverse“ shift to „On“ , wait at least 30 seconds after the previous action has completely stopped before operating in the reverse direction. Failure to do so may cause abnormal vibration and may damage the appliance.

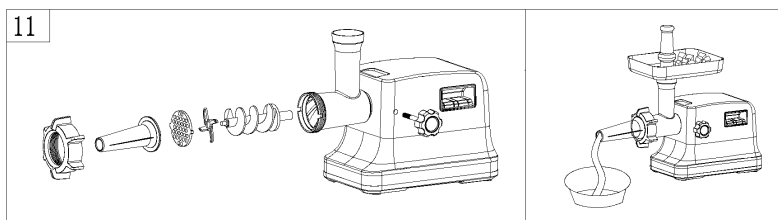
MAKING KEBBE

- Disassemble by reversing the steps from 5-3 to remove the cutting plate and cutting blade.
- Place kibbe attachments A and B onto the feed screw shaft together, fitting protrusions in the slots (fig.8).
- Screw fixing ring into place until tight. Do not over tighten (fig.9).
- Make the cylindrical outlet cover (fig.10).
- Form kibbe as illustrated below and deep fry.



MAKING SAUSAGE

Before starting please assemble sausage attachment as per following (fig.11)



OVERHEATING PROTECTION SYSTEM

The unit is equipped with an automatic overheating protection system. This system automatically cuts off the power supply to the motor in the event of overheating. If your device suddenly stops running:

1. Unplug the power cord.
2. Press the switch to the OFF position (0).
3. Let the device cool down for 60 minutes.
4. Reconnect the power plug.
5. Continue operating with the switch to resume work.

If your device's automatic overheating protection system activates too frequently, please contact an authorized after-sales service center. Do not replace it yourself to avoid danger.

Warning: To avoid hazardous situations, this appliance must never be connected to a timer switch for control.

IMPORTANT NOTES

Continuous running of meat grinder should be not more than 5 minutes.

Never feed food by hand. Always use food pusher.

Do not grind hard food such as bones, nuts, etc.

Do not grind ginger and other materials with hard fiber.

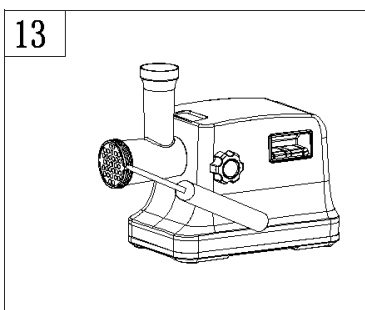
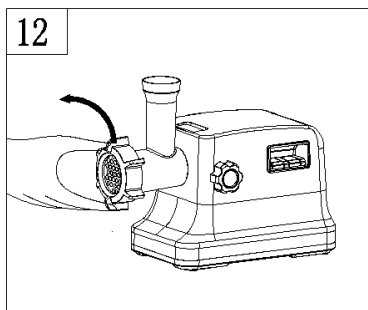
CLEANING AND MAINTENANCE

DISASSEMBLING

- Make sure that the motor has stopped completely.
- Disconnect the plug from the power outlet.
- Disassemble by reversing the steps from 6-1 pictures.
- If the fixing ring is not easily removed by hands, please use tools (fig.12)
- To remove the cutting plate easily, place a screwdriver between the cutting plate and the head as illustrated and lift it up (fig.13).

CLEANING

- Remove meat, etc. Wash each part in warm soapy water.
- A bleaching solution containing chlorine will discolor aluminum surfaces.
- Do not immerse the motor housing in water, but only wipe it with a damp cloth.
- Thinners and petrol will crack or change the color of the unit.
- Wipe all the cutting parts by vegetable oil -wet cloth to prevent rust.



STORAGE

Always store the device:

- clean (see chapter CLEANING AND MAINTENANCE)
- dry
- protected against dust, frost, source of heat and damp
- out of the reach of children

Disconnect the plug from the outlet socket.

Give the machine time to cool off before you store the machine in an enclosed space.

Do not place other objects on top of the appliance.

TECHNICAL DATA

NOMINAL/MAXIMUM POWER	800W/2000W
VOLTAGE	220-240V ~
FREQUENCY	50/60Hz
CAPACITY	3kg/min
REVERSE GEAR	yes
INCLUDED	2x cutting blades, 3x grinding discs, sausage and kebbe accessories

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that device described in this manual meets all the requirements of the:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) 2014/35/UE
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(EU) 2023/826
(REACH) 1907/2006
LFGB and (EC) 1935/2004

Meets the following standards:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019;A1;A2
EN 61000-3-3:2013;A1;A2
CISPR 14-1:2020
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
CISPR 14-2:2020

EN 60335-1:2012;A11;A13;A1;A14;A2;A15;A16
EN IEC 60335-2-14:2023;A1;A11
EN 62233:2008

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-8:2017

EN 50564:2011
EN 50643:2018+A1:2020

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński

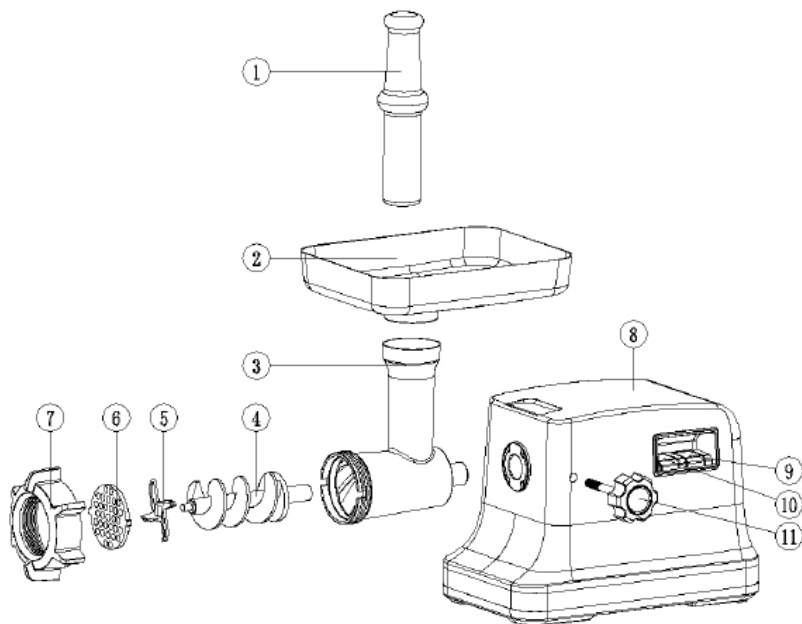


BEDIENUNGSANLEITUNG DE

FLEISCHWOLF
MEATSY1800

BITTE LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG! BEACHTEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, UM SCHÄDEN DURCH UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG ZU VERMEIDEN! BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

TEILE DES PRODUKTS



1. Essensschieber
2. Trichterplatte
3. Kopf
4. Förderschnecke
5. Schneidklinge
6. Schneideplatte (fein)
7. Befestigungsring
8. Motorgehäuse
9. AUS/R-Schalter
10. EIN-Schalter
11. Befestigungsknopf

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben.

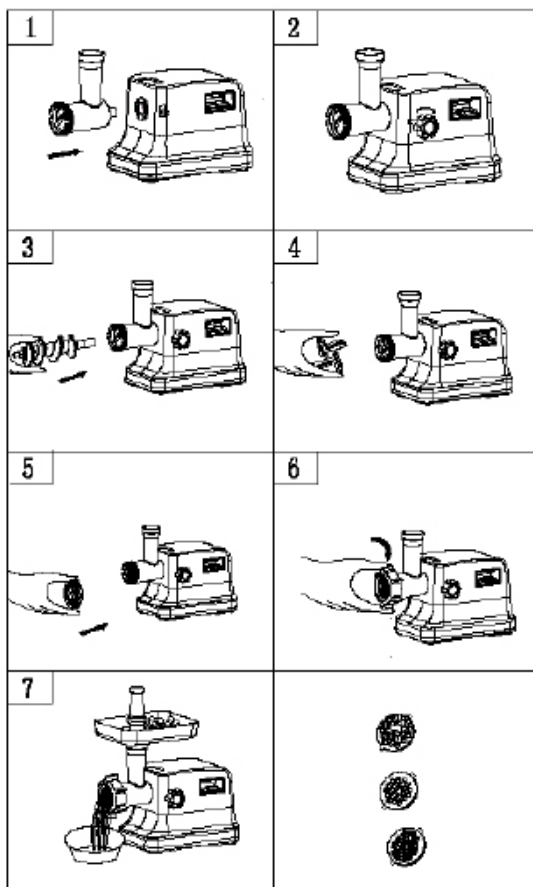
Weg und verstehen Sie die damit verbundenen Gefahren.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - Bei der Benutzung von Geräten durch oder in der Nähe von Kindern ist eine enge Aufsicht erforderlich.
 - Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
 - Verpackungsmaterialien dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie gefährlich sein können.
 - Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Produkt angegebene Spannung mit der Spannung der örtlichen Stromversorgung übereinstimmt.
 - Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position AUS steht.
 - Vor dem ersten Gebrauch alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen (außer dem Körper), waschen.
 - Sollte ein Bauteil des Geräts beschädigt sein, insbesondere das Netzkabel oder das Gehäuse, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden, da dies eine unmittelbare Gesundheits- oder Lebensgefahr darstellen kann. Zur Vermeidung von Gefahren muss das Gerät vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
 - Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie zum Beispiel:
 - Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
 - Bauernhäuser
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - Unterkünfte wie Bed & Breakfast.
 - Ziehen Sie beim Zusammenbau und Auseinanderbau des Geräts den Netzstecker.
 - Eine engmaschige Überwachung ist erforderlich.
 - Halten Sie beim Tragen des Geräts unbedingt das Motorgehäuse mit beiden Händen fest. Tragen Sie das Gerät nicht nur an der Trichterplatte oder am Kopf.
 - Befestigen Sie das Schneidmesser und die Schneidplatte nicht, wenn Sie den Kibbe-Aufsatz verwenden.
 - Füttern Sie das Futter niemals mit der Hand. Verwenden Sie immer einen Futterschieber.
 - Harte Lebensmittel wie Knochen, Nüsse usw. dürfen nicht zerkleinert werden.
 - Ingwer und andere Materialien mit harten Fasern dürfen nicht zerkleinert werden.
- Nach dem Gebrauch können sich noch kleine Speisereste im Mahlwerk befinden. Das ist normal. Am Ende des Mahlvorgangs kann sich etwas schwarzes Metallpulver an den Speiseresten befinden. Bitte entfernen Sie dieses und entsorgen Sie es. Verzehren Sie es nicht.
- Um ein Blockieren zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät mit übermäßigem Druck zu bedienen.
 - Wenn der Schutzschalter auslöst, schalten Sie das Gerät nicht ein.
 - Versuchen Sie niemals, die Teile selbst auszutauschen oder das Gerät selbst zu reparieren.
 - Um Gefahrensituationen zu vermeiden, darf dieses Gerät niemals an eine Zeitschaltuhr angeschlossen werden.
 - Entfernen Sie keine Zubehörteile vom Produkt, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
 - Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie es nicht mit Leitungswasser ab. Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem feuchten Tuch.

BENUTZERANLEITUNG

MONTAGE

- Den Kopf mit einer Hand festhalten und in den Einlass einführen, dann nach links drehen (Abb. 2).
- Setzen Sie die Vorschubspindel mit dem langen Ende zuerst in den Kopf ein, indem Sie die Vorschubspindel leicht drehen, bis sie im Motorgehäuse sitzt (Abb. 3).
- Setzen Sie das Schneidmesser mit der Schneide nach vorne zeigend auf die Förderschneckenwelle (Abb. 4). Ist es nicht korrekt montiert, wird das Fleisch nicht zerkleinert.
- Legen Sie die gewünschte Schneidplatte neben das Schneidmesser und achten Sie darauf, dass die Vorsprünge in die Schlitzte passen (Abb. 5).
- Stützen oder drücken Sie die Mitte der Schneidplatte mit einem Finger ab und schrauben Sie dann den Befestigungsring mit der anderen Hand fest (Abb. 6). Nicht zu fest anziehen.
- Setzen Sie die Trichterplatte auf den Kopf und fixieren Sie sie.
- Stellen Sie das Gerät an einem festen Platz auf.
- Der Luftkanal an der Unterseite und an der Seite des Motorgehäuses muss frei und nicht blockiert sein.



FLEISCH ZERKLEINERN

- Schneiden Sie alle Lebensmittel in Stücke (vorzugsweise sehnensloses, knochenloses und fettfreies Fleisch, ungefähre Größe: 20 mm x 20 mm x 60 mm), damit sie leicht in die

Trichteröffnung passen.

- Stecken Sie das Gerät ein und drehen Sie den Schalter „ON/O/R“ in die Position „ON“.
- Geben Sie das Futter in die Trichterplatte. Verwenden Sie dazu ausschließlich den Futterschieber (Abb. 7).
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

UMKEHRFUNKTION

Im Falle einer Störung schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter „ON/O/R“ auf „R“ stellen.

Warten Sie mindestens eine Minute, bis die Mühle vollständig zum Stillstand gekommen ist. Dann

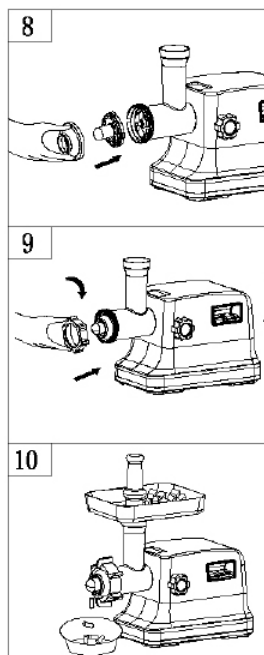
Den Schalter „ON/O/R“ in die Position „R“ drehen.

- Die Förderschnecke dreht sich in die entgegengesetzte Richtung, und der Kopf leert sich.
- Sollte es nicht funktionieren, schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie es.

Die Rückwärtsfunktion darf bei laufendem Gerät nicht verwendet werden. Wenn Sie den Schalter von „Ein“ auf „Rückwärts“ oder umgekehrt auf „Ein“ schalten müssen, warten Sie mindestens 30 Sekunden, nachdem die vorherige Aktion vollständig beendet ist, bevor Sie die Drehrichtung ändern. Andernfalls kann es zu ungewöhnlichen Vibrationen und Schäden am Gerät kommen.

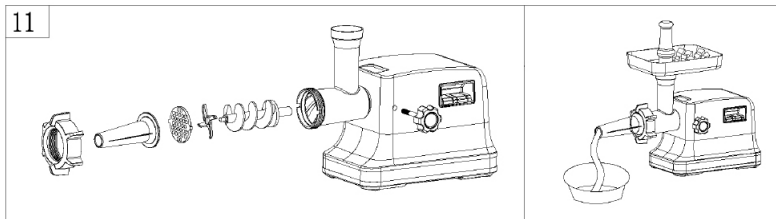
Kebab zubereiten

- Die Demontage erfolgt durch Umkehrung der Schritte 5-3, um die Schneidplatte und das Schneidmesser zu entfernen.
- Setzen Sie die Kibbe-Aufsätze A und B gemeinsam auf die Förderschneckenwelle, so dass die Vorsprünge in die Schlitzte passen (Abb. 8).
- Den Befestigungsring festschrauben. Nicht überdrehen (Abb. 9).
- Fertigen Sie die zylindrische Auslassabdeckung an (Abb. 10).
- Formen Sie die Kibbeh wie unten abgebildet und frittieren Sie sie.



Wurstherstellung

Bitte montieren Sie vor Beginn den Wurstaufsatz wie folgt (Abb. 11).



ÜBERHITZESCHUTZSYSTEM

Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutzsystem ausgestattet. Dieses System unterbricht im Falle einer Überhitzung automatisch die Stromzufuhr zum Motor. Wenn Ihr Gerät plötzlich nicht mehr funktioniert:

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Den Schalter in die Position AUS (0) drücken.
3. Lassen Sie das Gerät 60 Minuten lang abkühlen.
4. Schließen Sie den Netzstecker wieder an.
5. Betätigen Sie den Schalter weiter, um die Arbeit wieder aufzunehmen.

Wenn die automatische Überhitzungsschutzfunktion Ihres Geräts zu häufig aktiviert wird, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auszutauschen, um Gefahren zu vermeiden.

Warnung: Um Gefahrensituationen zu vermeiden, darf dieses Gerät niemals an eine Zeitschaltuhr angeschlossen werden.

WICHTIGE HINWEISE

Der Fleischwolf sollte nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen laufen.

Füttern Sie niemals mit der Hand. Verwenden Sie immer einen Futterschieber.

Harte Lebensmittel wie Knochen, Nüsse usw. dürfen nicht zerkleinert werden. Ingwer und andere faserige Zutaten dürfen nicht zerkleinert werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

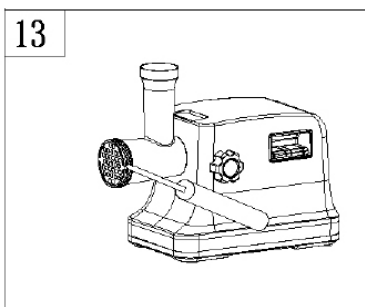
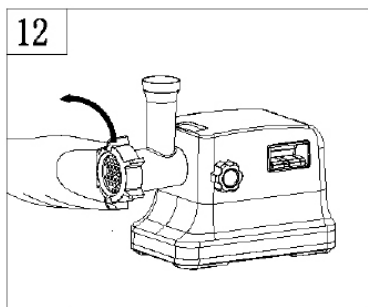
DEMONTIERUNG

- Stellen Sie sicher, dass der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Demontage erfolgt durch Umkehrung der Schritte aus den Abbildungen 6-1.
- Falls sich der Befestigungsring nicht leicht von Hand entfernen lässt, verwenden Sie bitte Werkzeug (Abb. 12).
- Um die Schneidplatte leicht zu entfernen, setzen Sie einen Schraubendreher wie abgebildet zwischen Schneidplatte und Kopf und heben Sie sie an (Abb. 13).

REINIGUNG

- Fleisch usw. entfernen. Jedes Teil in warmem Seifenwasser waschen.
- Eine chlorhaltige Bleichlösung verfärbt Aluminiumoberflächen.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse nicht in Wasser, sondern wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.

- Verdünner und Benzin können Risse verursachen oder die Farbe des Bauteils verändern.
- Wischen Sie alle Schneidteile mit einem mit Pflanzenöl getränkten Tuch ab, um Rost vorzubeugen.



LAGERUNG

Bewahren Sie das Gerät stets sicher auf:

- reinigen (siehe Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG)
- trocken
- Schutz vor Staub, Frost, Hitzequellen und Feuchtigkeit
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie sie in einem geschlossenen Raum lagern. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

NENN-/MAXIMALLEISTUNG	800 W/2000 W
STROMSPANNUNG	220-240V ~
FREQUENZ	50/60 Hz
KAPAZITÄT	3 kg/min
RÜCKWÄRTSGANG	Ja
INKLUSIVE	2 Schneidmesser, 3 Mahlscheiben, Wurst- und Kebbe-Zubehör

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Gerät alle Anforderungen der:

(EMC) Directive 2014/30/EU
(LVD) 2014/35/UE
(RoHS) 2011/65/EU + (EU) 2015/863
(EU) 2023/826
(REACH) 1907/2006
LFGB and (EC) 1935/2004

Erfüllt die folgenden Normen:

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019;A1;A2
EN 61000-3-3:2013;A1;A2
CISPR 14-1:2020
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
CISPR 14-2:2020

EN 60335-1:2012;A11;A13;A1;A14;A2;A15;A16
EN IEC 60335-2-14:2023;A1;A11
EN 62233:2008

IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-8:2017

EN 50564:2011
EN 50643:2018+A1:2020

Hersteller:
Malis B. Machoński Sp. K.
Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081, Przeźmierowo, Polska
www.malis.pl

Bartosz Machoński